

Cuadernos para colorear

COLORING BOOKS



Jafetty





The WIPALA Cultural Collective Association is an artistic, cultural and environmental work team made up with people from different disciplines and experiences whose objective is to exalt and strengthen our own cultural values, reaffirming our identity and sense of belonging, recognizing multiple roots and crossbreeds, our social realities, fostering spaces for peace and reconciliation. Based on a wide and recognized experience, the group supports social processes (organizational, cultural, environmental) with vulnerable rural and urban communities convinced of the transformative language of artistic manifestations.

WIPALA CULTURAL COLLECTIVE

Address: Cra. 2 No. 2-38 Popayán - Colombia

Web: www.wipala.com.co

E mail: wipalacolectivocultural@gmail.com

Phone number: 3154377469 - 3154377944

Translated by Lina M. Patiño Torres
Graduated in modern languages, University of Quindío
e-mail. Torreslina9487@gmail.com



Jafeth Gomez is a Colombian artist who registers in his work the cultural identity of his people expressed in symbologies, forms and in a very particular chromatic style tinged by the presence of ethnic, social, religious and cultural aspects typical of the regional context of southwestern Colombia. This has given him national and international acceptance

www.jafeth.com.co

Email: jafethgomez@yahoo.es

Cra. 2 No. 2 - 38 B/ La Pamba

Popayán Colombia

Tel (+57) 3154377944

El Colibrí mensajero

Leyenda maya para niños Colibrí

Los mayas más sabios cuentan que los Dioses crearon todas las cosas en la Tierra y al hacerlo, a cada animal, a cada árbol y a cada piedra le encargaron un trabajo. Pero cuando ya habían terminado, notaron que no había nadie encargado de llevar sus deseos y pensamientos de un lugar a otro.

Como ya no tenían barro ni maíz para hacer otro animal, tomaron una piedra de jade y con ella tallaron una flecha muy pequeña. Cuando estuvo lista, soplaron sobre ella y la pequeña flecha salió volando. Ya no era más una simple flecha, ahora tenía vida, los dioses habían creado al x ts'unu'um , es decir, el colibrí.

Sus plumas eran tan frágiles y tan ligeras, que el colibrí podía acercarse a las flores más delicadas sin mover un solo pétalo, sus plumas brillaban bajo el sol como gotas de lluvia y reflejaban todos los colores.

Entonces los hombres trataron de atrapar a esa hermosa ave para adornarse con sus plumas. Los Dioses al verlo, se enojaron y dijeron: 'si alguien osa atrapar algún colibrí, será castigado'. Por eso es que nadie ha visto alguna vez a un colibrí en una jaula, ni tampoco en la mano de un hombre.

Los Dioses también le destinaron un trabajo: el colibrí tendría que llevar de aquí para allá los pensamientos de los hombres. De esta forma, dice la leyenda, que si ves un colibrí es que alguien te manda buenos deseos y amor.

The Messenger Hummingbird

Mayan legend for children Hummingbird

The wisest Mayans tell that the Gods created all things on Earth, while doing it each animal, each tree and each stone was given a job. But when they were done, they noticed that no one was in charge of taking their wishes and thoughts from one place to another.

Since they no longer had clay or corn to make another animal, they took a jade stone and with it, they carved a very small arrow. When it was ready, they blew on it and the little arrow flew out, It was no longer a simple arrow, now it had life, the gods had created the x ts'unu'um, or in other words, the hummingbird.

Its feathers were so fragile and so light that the hummingbird could approach the most delicate flowers without moving a single petal, its feathers shone in the sun like raindrops and reflected all colors.

Then, men tried to catch that beautiful bird to adorn themselves with its feathers. When the Gods realized about it, they got angry and said: 'if someone dares to catch a hummingbird, he will be punished'. This is why no one has ever seen a hummingbird in a cage, nor in a man's hand.

The Gods also assigned it a job: the hummingbird would have to carry the thoughts of men here and there. In this way, says the legend, that if you see a hummingbird it is because someone sends you good wishes and love.

Translated by Lina Maria Patiño Torres





































